

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO E A
UNIVERSIDADE NACIONAL DE HUANCAMELICA**

**CONVENIO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO Y LA UNIVERSIDAD
NACIONAL DE HUANCAMELICA**

A Universidade Federal de Pernambuco, sediada na Av. Moraes Rego, 1235 - Cidade Universitária, Recife - PE - CEP: 50670-901, CNPJ n.º 24.134.488/0001-08, representada pelo Reitor, Professor Alfredo Macedo Gomes, doravante denominada UFPE, e pela Universidade Nacional de Huancavelica, localizada na esquina entre el Jr. Hipólito Unanue N° 209 e Jr. Victoria Garma N° 330, distrito, provincia e departamento de Huancavelica, Perú, representada pelo Reitor, el Dr. Edfgardo Félix Palomino Torres, assinam o presente instrumento em conformidade com as disposições legais vigentes:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DAS ATIVIDADES

A UFPE e o UNH, concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições em campos de interesse mútuo, através dos meios apropriados como:

- Intercâmbio de estudantes;
- Intercâmbio de docentes e pesquisadores;
- Intercâmbio de informação e de publicações acadêmicas;
- Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- Desenvolvimento de programas de ensino e extensão conjuntos;
- Promoção de palestras e simpósios;
- co-tutela de tese.

CLÁUSULA SEGUNDA - DA IMPLEMENTAÇÃO

Cada caso específico de cooperação, mencionado na cláusula acima, será formalizado por ambas as instituições através de instrumento jurídico específico, acompanhado do respectivo Plano de Trabalho. No Plano de Trabalho devem constar aspectos como atividades a serem desenvolvidas, responsabilidades dos partícipes, cronograma, fontes

La Universidad Federal de Pernambuco, ubicada en la Av. Profe. Moraes Rego, 1235 - Cidade Universitária, Recife - PE - CEP: 50670-901, CNPJ No. 24.134.488/0001-08, representada por el Rector, Profesor Alfredo Macedo Gomes, en adelante denominada UFPE, y la Universidad Nacional de Huancavelica, ubicada en la esquina entre el Jr. Hipólito Unanue N° 209 y Jr. Victoria Garma N° 330, distrito, provincia y departamento de Huancavelica, Perú, representada por el rector el Dr. Edgardo Félix Palomino Torres, firman el presente instrumento en conformidad con las disposiciones legales vigentes

CLAUSULA PRIMERA – ACTIVIDADES

La UFPE y la UNH, acuerdan promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de medios apropiados tales como:

- Intercambio de estudiantes;
- Intercambio de profesores e investigadores;
- Intercambio de información y publicaciones académicas;
- Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- Desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y extensión;
- Promoción de conferencias y simposios;
- cotutela de tesis.

CLAUSULA SEGUNDA – IMPLEMENTACIÓN

Cada caso específico de cooperación, mencionado en la cláusula anterior, será formalizado por ambas instituciones a través de un instrumento legal específico, acompañado del respectivo Plan de Trabajo. El Plan de Trabajo debe incluir aspectos tales como actividades a desarrollar, responsabilidades de los participantes, cronograma, fuentes de financiamiento y coordinación.

de financiamento e coordenação.

CLÁUSULA TERCEIRA - DA SUPERVISÃO

Os partícipes designarão seus respectivos Órgãos de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Acordo. Os resultados obtidos através dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Órgão de Relações Internacionais de cada universidade.

CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

Cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos, junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação.

CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA E PRORROGAÇÃO

Este Acordo de Cooperação entrará em vigor a partir da data da sua assinatura e será válido por um período de 5 anos, podendo ser renovado mediante assinatura de novo acordo entre as partes.

CLÁUSULA SEXTA – DAS ALTERAÇÕES

Este Acordo de Cooperação poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um instrumento jurídico específico por ambas as instituições.

CLÁUSULA SÉTIMA – DA DENÚNCIA/RESCISÃO

Este Acordo poderá ser denunciado por qualquer um dos partícipes, a qualquer tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo, 90 (noventa) dias, ou rescindido, por descumprimento de qualquer uma de suas cláusulas ou condições. O encerramento deste Acordo não interromperá as atividades em andamento.

CLAUSULA OITAVA – DA PUBLICIDADE

É de responsabilidade da UFPE proceder à

CLAUSULA TERCERA – SUPERVISIÓN

Los participantes designarán a sus respectivos Organismos de Relaciones Internacionales como supervisores de las actividades derivadas del presente Acuerdo. Los resultados obtenidos a través del trabajo realizado en cada programa serán periódicamente sometidos a la consideración del órgano de Relaciones Internacionales de cada universidad.

CLAUSULA CUARTA – RECURSOS FINANCIEROS

Cada institución debe promover esfuerzos en el sentido de buscar recursos, de las agencias de desarrollo, para el financiamiento de programas de cooperación.

CLAUSULA QUINTA - PLAZO Y PRÓRROGA

El presente Acuerdo de Cooperación entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de 5 años, siendo necesaria la formalización de un instrumento legal específico para ampliar el plazo de vigencia.

CLAUSULA SEXTA – MODIFICACIÓN

El presente Acuerdo de Cooperación podrá ser modificado, salvo para su objeto, mediante la formalización de un instrumento jurídico específico por ambas instituciones.

CLAUSULA SÉPTIMA – QUEJA/TERMINACIÓN

Este Acuerdo podrá ser terminado por cualquiera de las partes, en cualquier momento, previa notificación de por lo menos 90 (noventa) días, o terminado, por incumplimiento de cualquiera de sus cláusulas o condiciones. La terminación de este Acuerdo no interrumpirá las actividades en curso.

CLAUSULA OCTAVA – PUBLICIDAD

La UFPE es responsable de publicar el extracto de este Acuerdo en la Prensa Oficial Brasileña.

publicação do extrato do presente Acordo na Imprensa Oficial Brasileira.

CLÁUSULA NONA – DO FORO

A resolução de possíveis controvérsias inerentes à interpretação e execução do presente instrumento se transferirá a uma comissão arbitral formada pelos que assinam o presente Instrumento ou pessoas a quem se lhes delegue.

O presente Acordo de cooperação será assinado em duas vias bilíngues, em Português e em Espanhol, de mesma forma e igual teor.

UFPE

|

Prof. Alfredo Macedo Gomes,
Reitor

CLAUSULA NOVENA – FORO

La resolución de las posibles controversias inherentes a la interpretación y ejecución del presente instrumento se transferida a una Comisión de arbitral formada por quienes suscriban este Instrumento o personas en quienes se deleguen.

Este Acuerdo de Cooperación se firmará en dos copias ejemplares bilingües, en Portugués y Español, en la misma forma y con el mismo contenido.

UNH

|

Dr. Edgardo Félix Palomino Torres
Rector

**ACORDO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES CELBRADOS PELA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO, BRASIL E LA UNIVERSIDADE
NACIONAL DE HUANCVELICA**

**CONVENIO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO PARA ESTUDIANTES QUE
CELEBRAN DE UNA PARTE LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO,
BRASIL Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA**

DP

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO**, sediada na Av. Prof. Moraes Rego, 1235 - Cidade Universitária, Recife - PE - CEP: 50670-901, CNPJ n.º 24.134.488/0001-08, a seguir denominada **UFPE**, neste ato representada por seu Reitor, Professor Alfredo Macedo Gomes, e por outro lado, a **UNIVERSIDADE NACIONAL DE HUANCVELICA**, com sede em esquina da Jr. Hipólito Unanue N° 209 e Jr. Victoria Garma N° 330, distrito, provincia y departamento de Huancavelica, Perú, doravante designada **UNH**, neste ato representado por seu Reitor, Dr. Edgardo Félix Palomino Torres firmam o presente Acordo Específico que se regerá pelas seguintes cláusulas e condições:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DOS OBJETIVOS

O presente Acordo visa a estabelecer o intercâmbio acadêmico de alunos de graduação e pós-graduação entre a Universidade Federal de Pernambuco e a Universidade Nacional de Huancavelica.

CLÁUSULA SEGUNDA – DA EXECUÇÃO

Ambas as Partes acordam:

1. O intercâmbio de estudantes deverá ser administrado pela Diretoria de Relações Internacionais na UFPE e

*La **UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO**, ubicada en la Av. Moraes Rego, 1235 - Cidade Universitária, Recife - PE - CEP: 50670-901, CNPJ No. 24.134.488/0001-08, representada em este acto por su Rector, Profesor Alfredo Macedo Gomes, y de la outra parte, la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE HUANCVELICA**, ubicada en la esquina entre el Jr. Hipólito Unanue N° 209 y Jr. Victoria Garma N° 330, distrito, provincia y departamento de Huancavelica, Perú, de aquí en adelante designada la UNH en este acto representado/a por su Rector, el Dr. Edgardo Félix Palomino Torres, firman el presente Acuerdo Específico que se regirá por las siguientes cláusulas y condiciones:*

CLAUSULA PRIMERA – DE LOS OBJETIVOS

El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer el intercambio académico de Estudiantes de pregrado y posgrado, entre la Universidade Federal de Pernambuco y la Universidad Nacional de Huancavelica.

CLAUSULA SEGUNDA – DE LA EJECUCIÓN

Ambas Partes acuerdan:

1. *El intercambio de estudiantes deberá ser administrado por la Oficina de*



- pela Diretoria de Relações e de Relações Internacionais da UNH;
2. Cada Parte poderá nomear até 05 estudantes de graduação e pós-graduação para intercâmbio por ano;
 3. O número de Estudantes em Intercâmbio pode variar em qualquer ano, desde que o equilíbrio de intercâmbio seja alcançado durante a vigência deste instrumento;
 4. Os Estudantes nomeados pela Instituição de Origem terão suas candidaturas avaliadas para intercâmbio pela Instituição Anfitriã;
 5. A Instituição Anfitriã se reserva o direito de indeferir as candidaturas dos estudantes nomeados pela Instituição de Origem, justificando o indeferimento;
 6. O Estudante em Intercâmbio pode permanecer na Instituição Anfitriã por um período de, no mínimo, 03 e, no máximo, 18 meses;
 7. Todo crédito acadêmico obtido pelo Estudante em Intercâmbio durante sua estada na Instituição Anfitriã será submetido a procedimento de aproveitamento de carga horária / equivalência, de acordo com as Resoluções Internas Vigentes que regulamentem a questão na Instituição de Origem;
 8. A Instituição Anfitriã emitirá os documentos cabíveis a cada Estudante em Intercâmbio para a emissão de visto de estudante, em concordância com as leis em vigor. É de responsabilidade de cada Estudante em Intercâmbio obter o visto de estudante em seu país de origem em tempo hábil;
 9. As taxas acadêmicas, quando houver, serão pagas à Instituição de Origem;
 10. Os Estudantes em Intercâmbio se beneficiarão dos serviços da Instituição Anfitriã, como

Relaciones Internacionales de la UFPE y por la Oficina de Cooperación y Relaciones Internacionales de la UNH.

2. *Cada Parte podrá nombrar 05 estudiantes de pregrado y posgrado para el intercambio por año;*
3. *El número de Estudiantes en Intercambio podrá variar en cualquier año, siempre que se alcance el equilibrio durante la vigencia de este instrumento;*
4. *Los Estudiantes nombrados por la Institución de Origen serán aceptados para el intercambio por la Institución Anfitriona;*
5. *La Institución anfitriona se reserva el derecho de rechazar las candidaturas de los estudiantes nombrados por la Institución de Origen, justificando la denegación;*
6. *El Estudiante en intercambio puede permanecer en la Institución Anfitriona durante un período de, como mínimo, 03 meses y, como máximo, 18;*
7. *Todo crédito académico obtenido por el Estudiante en Intercambio durante su estadía en la Institución Anfitriona será transferido a la Institución de Origen en concordancia con el reglamento de la Institución de Origen;*
8. *La Institución anfitriona expedirá los documentos correspondientes de cada Estudiante en Intercambio para la expedición del visado de estudiante, de acuerdo con las leyes vigentes. Es responsabilidad de cada Estudiante en Intercambio obtener el visado de estudiante en su país de origen en tiempo hábil;*
9. *Se pagarán tasas a la Institución de Origen;*
10. *Los Estudiantes en intercambio se beneficiarán de los servicios de la*



UNIVERSIDADE
FEDERAL
DE PERNAMBUCO



bibliotecas, laboratórios, etc., assim como um estudante regular;

11. Caberá aos Estudantes em Intercâmbio pagar todas as outras despesas, incluindo os custos com visto, movimentação e acomodação;
12. O Estudante em Intercâmbio deverá providenciar seus próprios seguros de saúde, acidente, repatriação e responsabilidade civil.

CLÁUSULA TERCEIRA – DOS COORDENADORES

Para supervisionar a execução do intercâmbio oriundo deste Acordo, estabeleceu-se como coordenador(a) da parte do/a UFPE a Prof. Cristiane Costa, Diretora de Relações Internacionais, e o Dr. Charo Jackeline Jauregui Suelto por parte do Salário da Universidade Nacional de Huancavelica.

CLÁUSULA QUARTA – DAS ALTERAÇÕES

As emendas ou alterações de qualquer natureza serão estabelecidas em Termos Aditivos, que se tornarão parte integrante deste Acordo mediante assinatura dos representantes legais das Partes.

CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA E ANULAÇÃO

Este Acordo entrará em vigor na data da última assinatura e terá a duração de 05 (cinco) anos.

1. Caso este Acordo permaneça sem atividade durante todo o período de vigência será considerado expirado.

Institución Anfitriona, tales como bibliotecas, laboratorios, etc., de igual manera que el estudiante regular;

11. *Será de responsabilidad de los Estudiantes en Intercambio pagar todos los demás gastos, incluidos los gastos de visado, locomoción y alojamiento;*
12. *El estudiante en intercambio deberá conseguir sus propios seguros de salud, accidente, repatriación y responsabilidad civil.*

CLAUSULA TERCERA – DE LOS COORDINADORES

Para supervisar la ejecución del intercambio procedente de este Acuerdo, se estableció como coordinador(a) de parte de la UFPE la sra Cristiane Costa, Directora de Relaciones Internacionales, y de la parte de la Universidad Nacional de Huancavelica a la Dra. Charo Jackeline Jauregui Suelto.

CLAUSULA CUARTA – DE LAS ALTERACIONES

Las enmiendas o cambios de cualquier naturaleza se establecerán en Términos Adicionales, que se convertirán en parte integrante de este Acuerdo mediante la firma de los representantes legales de las Partes.

CLAUSULA QUINTA – DE LA VIGENCIA Y ANULACIÓN

Este Acuerdo tendrá vigencia a partir de la fecha de la última firma con duración de cinco (5) años.

1. *En el caso de que este Acuerdo permanezca sin actividad durante todo el período de vigencia será considerado como expirado.*



UNIVERSIDADE
FEDERAL
DE PERNAMBUCO



2. No caso de este Acordo continuar ativo, as Partes poderão renová-lo por meio de Termos Aditivos.
3. Qualquer uma das Partes poderá denunciar este Acordo a qualquer tempo por acordo mútuo ou aviso por escrito à outra Parte com seis meses de antecedência.
 - 3.1 Em nenhum caso essa denúncia afetará as atividades que se encontrem em andamento antes da data efetiva da expiração.

CLÁUSULA SEXTA – DA PUBLICAÇÃO

Objetivando dar publicidade aos atos públicos, o presente Acordo será publicado pela UFPE no Diário Oficial da União.

E por estarem as Partes de acordo com o conteúdo e condições acima, assinam os quatro (04) exemplares deste Acordo, dois (02) em Português e dois (02) em Espanhol, que as Partes reconhecem como autênticos.

UFPE

Prof. Alfredo Macedo Gomes, Reitor

TESTEMUNHAS | *TESTIGOS*

UFPE

Cristiane Costa
Diretoria de Relações Internacionais

2. *En el caso de que este Acuerdo continúe activo, las Partes podrán renovarlo por medio de Términos Adicionales.*
3. *Cualquiera de las Partes podrá anular este Acuerdo en cualquier momento por decisión mutua o por escrito informando a la otra Parte con seis meses de antelación.*
 - 3.1 *En ningún caso esta anulación afectará las actividades que se encuentren en marcha antes de la fecha efectiva de la expiración.*

CLAUSULA SEXTA – DE LA PUBLICACIÓN

Con el objetivo de dar publicidad a los actos públicos, el presente Acuerdo será publicado por la UFPE en el Diario Oficial de Union.

Y por estar de acuerdo las partes con el contenido y las condiciones citadas anteriormente, firman los cuatro (04) ejemplares de este Acuerdo, dos (02) en Portugués y dos (02) en Español, que las Partes reconocen como autênticos.

UNH

Dr. Edgardo Félix Palomino Torres
Rector

UNH

Dra. Charo Jackeline Jauregui Sueldo
Decana de la Facultad de Enfermería